



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

6542-е заседание

Вторник, 31 мая 2011 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

<i>Председатель:</i> г-н Аро	(Франция)
Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Дунлоп
Китай	г-н Ян Тао
Колумбия	г-н Алсате
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Кумар
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-н Онемола
Португалия	г-н Мораеш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Специальный доклад Генерального секретаря по Судану (S/2011/314*)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Специальный доклад Генерального секретаря по Судану (S/2011/314*)

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета я хотел бы пригласить представителя Судана принять участие в этом заседании.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Алена Леруа принять участие в этом заседании. В соответствии с тем же правилом я приглашаю Специального представителя Генерального секретаря по Судану г-на Хайле Менкериоса принять участие в этом заседании. И в соответствии с тем же правилом я приглашаю также г-на Эзекиеля Лола Гаткуота принять участие в этом заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2011/314*, в котором содержится специальный доклад Генерального секретаря по Судану.

Я предоставляю слово г-ну Леруа.

Г-н Леруа (*говорит по-французски*): Переходный период, охваченный Всеобъемлющим мирным соглашением (ВМС), завершается, как все мы знаем, 9 июля 2011 года. Многого удалось достичь после подписания правительством Судана и правительством Южного Судана ВМС 9 января 2005 года, включая проведение общенациональных выборов и референдума по самоопределению Южного Судана. Кроме того, механизмы в области безопасности, согласованные в ВМС и учрежденные с помощью Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), позволили им решить многие вызывающие беспокойство вопросы мирным путем, избежав тем самым — в очень многих случаях — вооруженных действий в течение этого переходного периода.

Однако, хотя многое было достигнуто, ряд ключевых вопросов ВМС остаются нерешенными, как все мы знаем. Они включают в себя, в частности, статус Абьея, завершение консультаций с населением в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил и демаркацию границ. Соглашение по вопросам, связанным с периодом после отделения Южного Судана, включая распределение богатств и гражданство, пока еще не достигнуто. Стороны проводят переговоры по остающимся вопросам ВМС в рамках общего пакета. Разумеется, из всех этих вопросов статус Абьея и распределение доходов от нефти остаются двумя наиболее важными в сферах политики и экономики.

(говорит по-английски)

Что касается позитивных событий, то 30 мая стороны подписали совместный позиционный документ по ситуации в плане безопасности в пограничном районе, который они завершили 4 апреля. Стороны согласились создать общую пограничную зону и структуры для совместного управления этой зоной. Однако пока не удалось достичь договоренности относительно механизма третьей стороны для оказания помощи сторонам в осуществлении этого соглашения.

В связи с этим, как известно также членам Совета, ситуация в области безопасности в Абеее вот уже несколько месяцев вызывает озабоченность. После столкновений в начале января 2011 года стороны подписали Соглашения Кадугли 13 и 17 января. Эти соглашения включали в себя положения по решению вызывающих беспокойство вопросов в области безопасности и миграции. 4 марта стороны также договорились вывести все вооруженные силы из района Абьея, кроме совместных сводных подразделений и совместных сводных полицейских подразделений.

Правительство Судана, сдерживая вот уже в течение нескольких месяцев ситуацию в области безопасности, не вывело свою нефтяную полицию, Народные силы обороны (НСО) и ополчение миссерия. Со своей стороны, правительство Южного Судана не вывело полицейские силы, в одностороннем порядке прибывшие из Джубы и развернутые после августа 2010 года, и те, которые были рекрутированы на местной основе в районе Абьея.

В настоящее время МООНВС отметила наращивание потенциала вооруженных сил с обеих сторон. С 3 мая Суданские вооруженные силы (СВС) и ополчение миссерия заблокировали основные дороги, связывающие Север и Юг Судана, создав трудности для гражданского населения вдоль южной стороны границы. Поступили также сообщения о нескольких инцидентах, в том числе о нападении, совершенном 1 мая Полицией Южной Судана (ПСЮС) на конвой совместного сводного подразделения СВС в Тодаче, в результате которого погибли 11 военнослужащих СВС. 10 мая вооруженные элементы миссерия напали на патруль МООНВС возле Диффры, ранив четырех миротворцев. 19 мая конвой СВС, сопровождаемый МООНВС, подвергся нападению в районе, контролируемом ПСЮС.

Как известно членам Совета, СВС перешли в наступление и 21 мая захватили город Абьей. К 22 мая СВС установили контроль над районом до реки Киир/Бахр-Эль-Араб. Гражданское население города Абье покинуло район до наступления. Согласно оценкам, в результате этих боевых действий в городе Абее и вокруг него перемещенными лицами стали более 40 000 человек. 21 мая президент аль-Башир принял два закона, распустив институты района Абье и уволив его должностных лиц.

Нападения на Абьей сопровождалась широкомасштабными грабежами и поджогами имущества, включая склад Всемирной продовольственной программы, совершенными подразделениями миссерия и НСО. Хотя СВС в Абее заверили МООНВС в том, что примут меры по предотвращению таких инцидентов, периодические грабежи и поджоги продолжаются, несмотря на более активное патрулирование МООНВС в районе.

В настоящее время гуманитарные организации предпринимают усилия по удовлетворению потребностей перемещенных лиц. Распределяются продукты питания и предметы, поставляемые в рамках чрезвычайной помощи, проводятся медицинские обследования и осмотры в плане обеспечения населения питанием в 11 медицинских пунктах и 7 центрах питания в штате Варраб. Согласно недавно полученным оценкам, в первую очередь необходимы продовольствие, водоснабжение, жилье и непродовольственные предметы помощи. В настоящее время Всемирная продовольственная программа обеспечивает питанием 35 000 внутренне перемещен-

ных лиц, и гуманитарные организации сообщают о возвращении населения в пострадавший район. Правительство Судана заявило о готовности вывести свои силы из района Абье только тогда, когда будут приняты новые меры в области безопасности, согласованные обеими сторонами.

Как известно членам Совета, 23 мая Совместный совет обороны сообщил Народно-освободительной армии Судана (НОАС) о своем решении прекратить осуществлять мандат совместных сводных подразделений в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил и запросил сотрудничества НОАС в деле вывода и передислокации к 1 июня сил НОАС в эти районы к югу от границы по состоянию на 1 января 1956 года. Речь идет о выводе примерно 40 000 военнослужащих НОАС из штатов Южный Кордофан и Голубой Нил.

26 мая Народно-освободительное движение Судана проинформировало МООНВС о том, что ситуация в плане безопасности в штате Голубой Нил становится все более напряженной после событий в Абее. МООНВС получила сообщения, согласно которым как СВС, так и НОАС наращивают свои силы в Южном Кордофана. Мы будем продолжать пристально следить за ситуацией в этих районах и информировать Совет о всех происходящих там событиях.

Как подчеркнул Генеральный секретарь в своем докладе от 17 мая (S/2011/314*), находящемся сейчас на рассмотрении Совета, установление добрососедских отношений между Севером и Югом по-прежнему является основополагающим условием мира и стабильности в Судане и регионе. Безотлагательно необходимо, чтобы стороны как можно раньше решили остающиеся вопросы по ВМС и периоду после отделения. Как отметил Генеральный секретарь, в отсутствие соглашения составные компоненты механизма, учрежденного в рамках ВМС и при поддержке МООНВС, остаются единственными форумами, на которых стороны могут встречаться для решения вопросов безопасности.

Именно с учетом этого Генеральный секретарь призвал стороны и Совет Безопасности рассмотреть вопрос о техническом продлении мандата МООНВС, что обеспечило бы наличие переходного периода до тех пор, пока сторонам не удастся достичь урегулирования этих вопросов и создать необходимые имплементационные механизмы. Хотя

правительство Южного Судана выразило готовность обсудить возможность технического продления мандата МООНВС, на встрече с Генеральным секретарем сегодня утром Постоянный представитель правительства Судана вручил Генеральному секретарю письмо его министра иностранных дел, в котором выражается признательность за работу МООНВС и сообщается о решении правительства Судана по окончании переходного периода не продлевать мандат Миссии после 9 июля 2011 года.

В свете решения правительства Судана не давать согласия на техническое продление мандата МООНВС Организация Объединенных Наций заявляет о своей готовности развернуть миссию в Южном Судане, как это предусматривается в докладе Генерального секретаря. В то же время крайне важно, чтобы обе стороны соблюдали условия подписанных в Кадугли соглашений, воздерживались от наступательных военных действий и работали с Группой высокого уровня Африканского союза, проявляя открытость и гибкость, в направлении нахождения прочного решения вопроса об Абеее и всех других нерешенных вопросов. Организация Объединенных Наций готова, как всегда, помочь им сделать это.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Леруа за его заявление.

Сейчас слово предоставляется г-ну Менкериосу.

Г-н Менкериос (*говорит по-английски*): Как подчеркнул заместитель Генерального секретаря Леруа, перспективы укрепления мира между Северным и Южным Суданом, которые в скором времени станут двумя отдельными странами, будут и далее зависеть от качества отношений, которые они установят между собой, и такие отношения будут в значительной степени определяться соглашениями, которые они достигнут в отношении решения сохраняющихся вопросов Всеобъемлющего мирного соглашения и процедур после проведения референдума.

Поэтому я хотел бы еще раз подчеркнуть принципиально важный характер ведущихся переговоров по этим вопросам и ту ответственность, которую лидеры двух сторон несут за достижение соглашений, которые заложат основу для обеспечения мира и безопасности в Судане, Южном Судане и во все регионе. Крайне важно, чтобы лидеры обеих

сторон продемонстрировали политическую волю, необходимую для нахождения решения этих вопросов, и договорились о механизме их реализации с уделением особого внимания механизму пограничного контроля и прочному решению вопроса об Абеее. Мы не можем терять время.

На сегодняшний день, несмотря на достижения определенного прогресса в ходе переговоров, касающихся некоторых из этих вопросов, сохраняющиеся разногласия в отношении других вопросов — и фактически ухудшение ситуации в Абеее, например, — чреваты дальнейшим ухудшением отношений, что может помешать созданию двух жизнеспособных государств, живущих в условиях мира друг с другом. Это также отрицательно скажется на ситуации во всем регионе, тем самым создавая постоянную угрозу международному миру и безопасности, причем международное сообщество приложило столь много усилий для того, чтобы избежать этой угрозы.

Тем не менее я хотел бы заявить здесь, что, если международное сообщество и страны региона совместно будут настоятельно призывать и поощрять две стороны, а также помогать им делать то, что необходимо для их будущего, то им удастся избежать враждебного разделения с долгосрочными последствиями.

Поскольку г-н Леруа в своем заявлении полностью охватил реальную ситуацию на местах, то мне практически нечего добавить, но я готов ответить на любые вопросы в этой связи здесь или в ходе неофициальных консультаций в Совете.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Менкериоса за его заявление.

Слово имеет представитель Судана.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, мне приятно поздравить Вас в связи с последним днем исполнения Вами функций Председателя Совета Безопасности и поблагодарить Вас за созыв этого важного заседания. Мы хотели бы также поздравить Вашу страну — Францию в связи с умелым руководством работой Совета в этом месяце.

Сегодняшнее заседание проводится после возвращения миссии Совета Безопасности, которая посетила ряд стран Африки, включая мою страну — Судан, приближающуюся к концу переходного пе-

риода, который завершится 9 июля, что станет заключительной главой реализации Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС). Это историческое Соглашение является чрезвычайно важным для правительства Судана, равно как и наша ответственность за его выполнение в качестве одной из стратегических целей. С практической точки зрения мы доказали, что являемся более мудрым и более сдержанным участником этого Соглашения, несмотря на перегибы, которые допускали наши партнеры, и все препятствия на пути осуществления ВМС. Наша достойная похвалы готовность принимать различные предложения и замечания является наглядным подтверждением этого. Благодаря всем этим усилиям сейчас мы находимся на пороге завершения переходного периода, хотя некоторые вопросы по-прежнему остаются нерешенными, причем мы надеялись окончательно урегулировать их, если наши партнеры проявили бы такую же приверженность, как и мы.

Обсуждая доклад Генерального секретаря (S/2011/314*), который, в частности, рекомендует создание миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане после сокращения численности Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), мы должны принимать во внимание основную отправную точку, которой является создание этой миссии. В этой связи мы хотели бы напомнить о письме, которое мы направили 25 мая 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/425) и в свете которого Совет Безопасности принял заявление Председателя S/PRST/2004/18 и резолюцию 1547 (2004), санкционирующую политическую миссию для оценки тогда ожидаемой роли Организации Объединенных Наций в осуществлении наблюдения и контроля за выполнением Всеобъемлющего мирного соглашения.

Что касается резолюции 1590 (2005), санкционирующей создание МООНВС после подписания ВМС в соответствии со статьей VI Устава, мы вновь хотели бы заявить о нашей признательности Организации Объединенных Наций и подтвердить ее жизненно важную роль в осуществлении ВМС и в оказании помощи двум сторонам Соглашения в течение последних пяти лет. Мы также высоко оцениваем важную роль, которую она играет в мониторинге за различными аспектами ВМС.

Как мы уже неоднократно подчеркивали, 9 июля является знаменательной датой и сроком, который необходимо соблюдать. Мы хотели бы вновь заявить здесь, что окончание переходного периода в этот день, в соответствии с ВМС, и в том числе сокращение численности МООНВС в Северном Судане, имеют для нас большое значение согласно не только ВМС, но и Конституции Судана и соответствующим резолюциям Совета Безопасности, начиная с резолюции 1590 (2005) и заканчивая резолюцией 1978 (2011) о продлении мандата МООНВС до конца переходного периода 9 июля.

Правительство Судана направило Генеральному секретарю соответствующее письмо в свете содержания пункта 80 его доклада, в котором он настоятельно призывает две стороны рассмотреть возможность технического продления Миссии еще на трехмесячный срок. В этом письме правительство Судана подчеркивает необходимость завершения Миссии, согласно соответствующим резолюциям, 9 июля.

Любые попытки оправдать продление Миссии остающимися нерешенными вопросами несостоятельны. Так называемые остающиеся вопросы будут решаться за столом переговоров в ходе нескольких раундов их обсуждений двумя сторонами. В настоящее время прилагаются усилия с целью оказания посреднических услуг, например, президентом Мбеки, который упорно работает над тем, чтобы содействовать обеим сторонам в решении сохраняющихся вопросов. Члены Совета, вероятно, помнят наши неоднократные адресованные международному сообществу и, в частности, Совету Безопасности призывы помочь обеим сторонам решить остающиеся вопросы, в том числе вопрос об Абее. Мы в своих заявлениях уже неоднократно и подробно говорили на эту тему, причем до такой степени, что некоторые сочли нас излишне многословными.

Ныне происходящие в Абее события со всей очевидностью указывают на явную необходимость оказания той помощи, которой мы добиваемся. События эти удивления не вызывают, если принять во внимание нарушения, совершенные Народно-освободительным движением Судана (НОДС) в апреле, когда в итоге погибло значительное число военнослужащих Суданских вооруженных сил. В то время мы проявили мудрость и сдержанность, создав условия для соблюдения двух кадуглийских до-

говоренностей от 13 и 17 января, предусматривающих вывод из района Абьея всех вооруженных сил, на смену которым должны прийти совместные вооруженные силы обеих сторон. Однако другая сторона не проявила приверженности соблюдению этих договоренностей и сохранила в этом районе свои вооруженные силы, в том числе 20 военнослужащих, переодетых в полицейскую форму.

За этим последовали провокационные нападения таких формирований, в том числе похищение шести военнослужащих Суданских вооруженных сил. И в том случае мы также проявили мудрость и сдержанность. Эти шестеро на момент их похищения НОДС были развернуты в составе совместных сводных подразделений. 12 февраля были убиты 12 торговцев с Севера, и их товары были уничтожены. В то время Политический комитет рассмотрел способы сдерживания такого развития ситуации и подтвердил необходимость соблюдения кадуглийских договоренностей. Однако после того совещания на членов этого Комитета обрушились упреки.

Совместный совет по вопросам обороны тоже провел совещание относительно складывающейся ситуации, но вследствие продолжающихся провокаций и нападений ему не удалось ее сдержать. Силы НОДС устроили для совместных сводных подразделений засаду, в которой 14 солдат были убиты и 11 ранены. На этом агрессия не закончилась. Вооруженные силы НОДС продолжали совершать хладнокровные нападения на совместные сводные подразделения, в состав которых входили военнослужащие наших вооруженных сил. Более вопиющие нарушения трудно себе представить. Среди мишеней для нападений, совершенных 19 мая, оказались подразделения Организации Объединенных Наций, в результате чего погибли 22 человека, десятки людей были ранены и пропали без вести.

Пришло время положить конец убийствам. Как я уже упомянул, мы постоянно проявляем сдержанность и поступаем мудро. Я предпочел сам лично явиться в Совет и представить его членам, Генеральному секретарю и заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира всю эту информацию, и я занимаюсь этим на протяжении последних дней и недель. Нарушения же, к сожалению, продолжают, и для пресечения этих нападений никаких мощных сигналов не направляется. У терпения есть пределы. Наши вооруженные

силы больше не могли бы оставаться жертвой открытых обстрелов, даже не пытаюсь защищаться. Кроме того, ввиду всех этих нарушений в районе Абьея необходимо было также восстановить безопасность и верховенство права. Именно этим наши вооруженные силы там и занимаются. Хотелось бы подчеркнуть, что наше присутствие в районе Абьея, как было отмечено заместителем Генерального секретаря, постоянным не является и будет сохраняться там только до тех пор, пока не будет подписано такое политическое соглашение и соглашение о безопасности, которое гарантировало бы прекращение подобных провокаций и нападений со стороны НОДС.

Я верю в мудрость Совета, ибо мне доподлинно известно, что он всегда занимается устранением коренных причин кризисов, а не только их симптомов. Ныне присутствующие в районе Абьея вооруженные силы расположены в 14 милях к северу от линии границы по состоянию на 1 января 1956 года. В этом проявляется наша полная приверженность соблюдению положений ВМС.

Силы же НОДС, тем временем, в вопиющее нарушение положений ВМС развернуты к югу от Бахр-Эль-Араба. Поэтому сохранение статус-кво, то есть нахождение суданских вооруженных сил к северу от Бахр-Эль-Араба и вооруженных сил Юга к югу от Бахр-Эль-Араба, способствовало бы заключению такого нового политического соглашения и соглашения о безопасности, которое привело бы к передислокации совместных сводных подразделений в этом районе. В противном случае, можно было бы разработать более эффективный механизм замещения там Суданских вооруженных сил и Народно-освободительной армии Судана (НОАС) с учетом предложения, внесенного главой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза президентом Мбеки, согласно которому надлежит развернуть в районе совместные африканские полицейские силы, которые создали бы условия для отвода обеими сторонами их вооруженных сил. Частью его предложения было также создание в этом районе международного механизма для наблюдения за границами между двумя сторонами. Это предложение в настоящее время рассматривается и доказало свою жизнеспособность еще до подписания ВМС, когда оно было внесено г-ном Данфортом. Существует немало прецедентов

и извлеченных уроков, которые мы можем принять во внимание.

В заключение мы хотели бы еще раз заявить о том, что необходимость присутствия наших вооруженных сил в Абее была вызвана чередой нарушений, совершенных другой стороной. Кроме того, как мы уже упомянули, это присутствие не является постоянным. Оно будет сохраняться только до тех пор, пока не будет достигнута взаимная договоренность относительно механизма поддержания в районе стабильности и безопасности. Я хотел бы еще раз заявить о том, что наше присутствие там никак нельзя назвать оккупацией. Мы являемся суверенной страной, и перемещение наших войск из одного района в другой в пределах территории нашей страны — это обычная передислокация, но никакая не оккупация.

В то же время мы хотели бы заверить Совет в том, что мы не свернем своих усилий, направленных на мирное урегулирование оставшихся вопросов, включая вопросы, касающиеся границ и механизма их мониторинга, активов и задолженности, гражданства, международных соглашений и так далее. Сколько бы нарушений ни совершала другая сторона, мы не отойдем от нашей главной цели — достижения таких согласованных договоренностей по всем этим вопросам, которые позволят создать безопасное и стабильное Государство Южный Судан, поддерживающее отношения сотрудничества с Севером.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово предоставляется г-ну Гаткуоту.

Г-н Гаткуот (*говорит по-английски*): Я признателен за возможность выступить в Совете Безопасности с изложением позиции правительства Южного Судана. Я хотел бы по поручению министра регионального сотрудничества Его Превосходительства г-на Денга Алора Куола обратиться к Совету со словами приветствия от его имени и выразить сожаление по поводу того, что он не смог прибыть в Нью-Йорк для участия в этом заседании из-за последних событий на местах.

От имени правительства и народа Южного Судана я хотел бы выразить Совету признательность за то пристальное внимание, которое он уделяет событиям в Судане, а также за его усилия по оказанию поддержки полному и окончательному осуществлению Всеобъемлющего мирного соглашения

(ВМС). В этой связи мы высоко ценим посещение на прошлой неделе членами Совета Судана и Южного Судана. Мы также хотели бы выразить нашу искреннюю признательность Генеральному секретарю Его Превосходительству Пан Ги Муну и его Специальному представителю г-ну Хайле Менкерсиосу за их работу по оказанию поддержки процессу осуществления ВМС. Мы также признательны за постоянную поддержку, оказываемую ими в работе, проводимой Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза под умелым руководством президента Табо Мбеки.

Правительство Южного Судана приветствует недавнее продление Советом Безопасности мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС). Наше правительство подтверждает свою просьбу о сохранении присутствия Организации Объединенных Наций в Южном Судане после провозглашения нашей независимости 9 июля 2011 года. В этой связи мы приветствуем последний специальный доклад Генерального секретаря по Судану (S/2011/314*), а также работу, проделанную на данный момент Организацией Объединенных Наций по планированию создания новой миссии в Южном Судане на смену МООНВС.

Невозможно рассматривать вопрос о структуре присутствия Организации Объединенных Наций в Южном Судане после провозглашения независимости без учета контекста зарождения нового государства, включая региональную динамику. Нельзя анализировать или рассматривать внутренние вопросы Южного Судана, о которых говорил Генеральный секретарь, в отрыве от состояния отношений между Севером и Югом. Как отмечает Генеральный секретарь, эти отношения по-прежнему являются основным фактором, влияющим на мир и стабильность по обе стороны границы.

Наше правительство согласно с Генеральным секретарем в том, что многие вопросы безопасности, которые сказываются на Южном Судане, непосредственно связаны с двусторонними вопросами безопасности в отношениях между Севером и Югом. Наша цель заключается в том, чтобы обеспечить мирное сосуществование двух соседних государств — Южного Судана и Судана. Недавние события продемонстрировали сложность этой задачи и исключительно большое значение постоянной поддержки третьих сторон для ее выполнения.

Исходя из этого, высший приоритет правительства Южного Судана — это обеспечение Организацией Объединенных Наций постоянной поддержки достигнутым между Севером и Югом договоренностям по вопросам безопасности, особенно на границе. Мы приветствуем продемонстрированный вчера сторонами в Аддис-Абебе прогресс в деле создания согласованных рамок безопасности, которые будут регулировать отношения между Севером и Югом после 9 июля.

Однако, как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, реализация договоренностей по вопросам безопасности в ходе переходного периода оказывается весьма сложной задачей, и любые дальнейшие договоренности потребуют поддержки извне. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций как никто другой способна оказать такую поддержку и что сотрудники Организации Объединенных Наций должны пользоваться свободой передвижения и иметь возможность осуществлять мониторинг по обе стороны границы. Это одно из требований ВМС, и оно также отвечает интересам обеих сторон.

В этой связи мы отмечаем и приветствуем предложение, с которым правительство Эфиопии обратилось к сторонам. Правительство Южного Судана приняло это предложение, и мы призываем правительство Судана сделать то же самое.

Мы полагаем, что главная цель Организации Объединенных Наций должна заключаться в том, чтобы не допустить вакуума безопасности в период после 9 июля. Если к тому времени потребуются свернуть МООНВС, а согласованный механизм мониторинга и наблюдения за ситуацией на границе не будет создан, то международное сообщество окажется не в состоянии эффективно реагировать на угрозы, создаваемые международному миру и безопасности в этих пограничных районах. Возможно, что от Организации Объединенных Наций потребуется разработать план на тот случай, если миротворцев придется размещать только к югу от будущей границы.

Нынешнее предложение Генерального секретаря предоставить военным силам в Южном Судане мандат на период после 9 июля касается только вопросов в пределах границ нового государства и нацелено прежде всего на оказание помощи правительству в укреплении правопорядка и защите гра-

жданского населения. Для осуществления мониторинга границы потребуется больше, чем 7000 военнослужащих, которые рекомендует Генеральный секретарь, и акцент на выполнение иных задач, чем те, которые предлагаются в докладе. Организация Объединенных Наций должна делать все необходимое для содействия обеспечению безопасности обоих государств, и для миссии Организации Объединенных Наций или любого другого согласованного механизма потребуются надлежащие военные ресурсы.

Роль Организации Объединенных Наций в обеспечении безопасности на границе крайне важна, учитывая ситуацию в Абье, которая вызывает очень серьезную обеспокоенность у правительства Южного Судана. Недавняя оккупация Абье суданскими вооруженными силами является серьезным нарушением положений ВМС. Действия Хартума на прошлой неделе вызвали серьезную эскалацию напряженности, которая угрожает возобновлением вооруженного конфликта между двумя сторонами. Совет Безопасности должен оперативно и решительно вмешаться. Мы призываем Совет Безопасности вновь безоговорочно осудить решение Хартума завладеть Абьей силой и потребовать незамедлительного и безоговорочного вывода суданских вооруженных сил из Абье. МООНВС и гуманитарным организациям должен быть предоставлен беспрепятственный доступ в этот район в соответствии с международными обязательствами Хартума.

Правительство Южного Судана сожалеет об имевшем место инциденте с применением оружия, который привел к перестрелке между двумя сторонами 19 мая, создав угрозу для автоколонны Организации Объединенных Наций в районе Абье, и скорбит по поводу гибели людей в результате этого инцидента. Мы поддерживаем призыв МООНВС провести совместное расследование произошедших событий и мы будем в полной мере сотрудничать в его проведении. Виновные должны быть привлечены к ответственности, в том числе и к уголовной. Однако это трагическое событие никак не связано с чрезмерным применением силы со стороны Хартума, который пытается оккупировать Абье и предвосхитить полное и окончательное осуществление ВМС, и никоим образом не оправдывает его. Безответственные действия Хартума поставили под серьезную угрозу достигнутый в деле осуществления ВМС прогресс и угрожают в самый решающий мо-

мент свести на нет результаты шестилетней напряженной работы.

Это вторжение также имеет серьезные гуманитарные последствия. Пока еще неизвестны все последствия насилия в Абее, включая гибель гражданских лиц, а также число и местонахождение перемещенных лиц. Мы сожалеем, что миротворческие силы Организации Объединенных Наций, которые наделены широкими полномочиями защищать подвергающееся непосредственной опасности гражданское население, согласно сообщениям, так и не покинули своего района дислокации, чтобы прийти на помощь жертвам вооруженных нападений со стороны суданских вооруженных сил. Суданские вооруженные силы и их приспешники подожгли Абей и способствовали концентрации в этом районе кочевого арабского племени миссерия.

Тысячи мирных граждан бежали из района. Подобная попытка силой изменить демографический характер Абьяе должна быть самым решительным образом осуждена Советом. Поджог Абьяе и изгнание гражданского населения говорят о том, что Партия Национальный конгресс (ПНК), по сути, отказывается от своих обязательств по Абьейскому протоколу к ВМС, что существенно затрудняет проведение столь необходимого референдума в кратчайшие сроки. Мы призываем ПНК открыть границу для того, чтобы вынужденные покинуть свои дома люди могли в них вернуться, а гуманитарные организации — возобновить предоставление необходимой помощи.

Мы также самым решительным образом отвергаем и осуждаем указы, изданные президентом аль-Баширом в попытке расформировать Административный совет Абьяе и уволить его членов. Должны быть незамедлительно восстановлены органы управления Абьяе, а специальные административные структуры для Абьяе должны сохраняться до тех пор, пока не будет найдено взаимоприемлемое решение.

Пока такое решение не будет найдено, Абьей не принадлежит в полной мере ни Северу, ни Югу. Поэтому мы отвергаем утверждения Партии Национальный конгресс (ПНК) о том, что Абьей является частью Северного Судана. Обязательства сторон в отношении Абьяе были очень четко прописаны в ВМС, в том числе в Абьейском протоколе. Это потребовало проведения референдума для опреде-

ления того, должен ли Абьей оставаться в составе Северного Судана или же он будет возвращен Южному Судану, из состава которого он был выведен в 1905 году по административным причинам. Мы верим в общепринятый международный принцип, согласно которому передача власти не влечет за собой передачу территории.

Задержка с осуществлением положений Абьейского протокола и проведением референдума стала результатом действий Хартума, которому длительное время позволялось нарушать свои правовые обязательства в отношении Абьяе. В попытке найти мирное решение правительство Южного Судана согласилось на проведение обязательного арбитражного разбирательства. Принятое в 2009 году постановление Постоянной палаты третейского суда (ППТС), которым определяются границы Абьяе, является обязательным для сторон и должно выполняться.

Правительство Южного Судана остается приверженным переговорному процессу под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану и достижению политического урегулирования, согласующегося с положениями постановления Постоянной палаты третейского суда, к чему недавно призвал сам Совет Безопасности. Это означает, что нерушимость границ Абьяе в том виде, в каком они были определены ВМС, должна уважаться как основа для любого решения. Необходимо поддерживать и ускорять переговорный процесс. Однако Совет должен осознать и признать, что Хартум уже не раз принимал решения, касающиеся Абьяе, а позднее отказывался от их выполнения. Мы призываем членов Совета использовать свои миссии добрых услуг для того, чтобы настоятельно призвать ПНК к достижению окончательного, имеющего обязательную силу соглашения, а также во взаимодействии с правительством Южного Судана добиваться завершения процесса осуществления ВМС.

Мы также безоговорочно отвергаем любые утверждения Хартума относительно того, что ВМС уже полностью выполнено. ВМС является правовым соглашением, имеющим обязательную силу для сторон, и ряд содержащихся в нем важных обязательств остаются невыполненными, например, обязательства, касающиеся Абьяе, Южного Кордофана и Голубого Нила. Север не может в одностороннем порядке уклоняться от осуществления этих

невыполненных обязательств. Кроме того, в рамках ВМС стороны договорились о том, что миссия Организации Объединенных Наций будет осуществлять мониторинг выполнения соглашения, и Север не может пересмотреть свое согласие на работу этой миссии Организации Объединенных Наций до того, как обязательства по ВМС будут выполнены или утратят свою актуальность.

Мы отмечаем, что в соответствии с положениями ВМС 9 июля независимое государство в Южном Судане станет реальностью. Правительство Южного Судана приветствует предложения Генерального секретаря об оказании Организацией Объединенных Наций поддержки новому государству, с тем чтобы оно могло справиться с решением политических задач и задач в области безопасности и защиты мирного населения, которые перед ним встанут, и тем самым укрепить свою власть и создать благоприятные условия для государственного строительства и социально-экономического развития. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна приступить к созданию миссии по укреплению мира в Южном Судане, с тем чтобы миссия начала функционировать уже 9 июля. Если не удастся достичь договоренности между сторонами ВМС в отношении постоянного международного присутствия в пограничных районах, в мандат этой миссии, возможно, придется включить компонент мониторинга границ на юге Судана.

Мы приветствуем намерение Генерального секретаря создать передовую группу в составе старших руководителей, обладающих необходимым специальным опытом, для создания основного потенциала новой миссии и призываем членов этой передовой группы приступить к своей работе незамедлительно. Правительство Южного Судана рассчитывает на проведение консультаций с Организацией Объединенных Наций в отношении назначения Специального представителя Генерального секретаря и других старших должностных лиц Организации Объединенных Наций в состав этой новой миссии.

Мы отмечаем, что защита гражданских лиц является прежде всего суверенной обязанностью правительства, о чем говорит Генеральный секретарь в своем докладе. Правительство Южного Судана берет на себя полную ответственность за защиту мирного населения в Южном Судане. Мы согласны также с рекомендацией о том, что оказывае-

мая извне правительству поддержка в укреплении его потенциала по защите гражданского населения должна носить в основном гражданский характер. Правительство Южного Судана приветствует рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы миссия, действуя на основании главы VII Устава, выполняла предусмотренную ее мандатом задачу обеспечения, в пределах имеющихся возможностей, физической защиты гражданских лиц, которым непосредственно угрожает физическая опасность, в том числе путем применения силы в качестве крайнего средства.

Правительство Южного Судана приветствует рекомендацию Генерального секретаря об оказании правительству и местным субъектам помощи в предотвращении конфликтов, укреплении мира, развитии многопартийной системы и в решении вопросов, касающихся мира, управления и примирения. В этом контексте мы хотели бы подтвердить важность принципа национальной ответственности и заявить о стремлении работать в партнерстве с системой Организации Объединенных Наций. Мы отмечаем, что свертывание миссии будет осуществляться на основе контрольных показателей, согласованных совместно правительством Южного Судана и Советом Безопасности, и считаем целесообразным как можно скорее приступить к обсуждению таких показателей.

И наконец, мы приветствуем предложение, согласно которому миссии должна быть отведена координирующая роль в деле объединения усилий международных субъектов, с тем чтобы они выступали единым фронтом в поддержку усилий нового правительства, направленных на решение задач укрепления мира.

Совершенно очевидно, что еще предстоит разобраться со многими деталями, касающимися структуры присутствия Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы иметь возможность проведения с Советом и Секретариатом частных и подробных обсуждений в предстоящие недели.

В заключение я хотел бы повторить слова, сказанные Его Превосходительством президентом Сальвой Кириом в Джубе на прошлой неделе. Мы сохраняем приверженность миру, но это не следует расценивать как трусость. Мы не намерены возобновлять войну, поскольку навоевались. Мы не намерены поддаваться на провокации. 9 июля Южный

Судан станет независимым, и мы рассчитываем на то, что Совет быстро признает этот факт в последующие дни. Но мы должны также обеспечить, чтобы новое государство было стабильным, безопасным и жило в мире с соседями. Это наша общая задача и наша общая обязанность.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Гаткуота за его выступление.

В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.